

Forfatter: Kingo, Thomas

Titel: Digtning i udvalg

Citation: Kingo, Thomas: "Digtning i udvalg", i Kingo, Thomas: *Digtning i udvalg*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 533.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-kingo09val-shoot-idm140375700373168/facsimile.pdf> (tilgået 20. april 2024)

Anvendt udgave: Digtning i udvalg

- 8.2 *mager*: begiver. – 8.3 *jo ... jo*: for jeg mindes. – 8.8 *udløbe*: løbe til ende.
- 9.4 *Øye-mæd*: mål; hensigt. – *fjære*: ordne.
- 270 9.8 *jo*: ikke. – *skrent*: glide.
- 10.2 *paa ... sette*: angribe mig. – 10.3 *tør*: kan. – 10.7 *Soolen*: om Jesus, jf. Johs. Åb. 21,23. – 10.8 *skæ*: skal ske.
- 11.3 *Stænd*: position. – 11.4 *støde*: større. – 11.5 *bange*: vanskelige. – *Kor*: vukår. – 11.8 *oldson*: forvirrende. – *Lykke*: skabne; lykke.
- 12.3 *Mig ... for*: kommer mig i møde. – *Raab*: råb ort. – 12.6 *age*: kære. – 12.7 *Buld*: byld.
- 271 13.3 *Tøvel*: tøjle. – 13.5-6 *skæer Dybt i*: synker i (vejbanen).
- 14.1 *Saa*: sådan. – 14.3 *Vil dæm*: godt står det til for dem. – 14.4 *mager*: ordæret. – 14.8 *Hva*: hvem der. – *sidd*: siddet.
- 15.2 *dræver*: gennemført. – 15.6 *Som ... benene*: som ikke kan hjælpe mig til. – 15.7 *jo*: stadig.
- 16.1 *Livsens Vey*: vejen til (evigt) liv, jf. Johs. 14,6. – 16.3 *Kontra-fey*: portræt, billede.
- 272 16.6 *henkaste*: kaste bort.
- 17.4 *vare*: beskytte. – 17.6 *forette*: udføre. – 17.7 *Haders*: fjendes. – *Mæd*: mål. – 17.8 *tibagesette*: skal hindre.
- 18.2 *Aflægs*: uddigt. – 18.4 *Beenhuis*: bygning med opgravede knogler. – 18.5 *foort*: straks. – 18.7-8 *frættil ...*: nl. ved dommedag. – 18.7 *Dødsens Poort*: om graven, jf. Job 38,17, der i oversættelsen af 1647 forklæres sådan.

Hierte-Suk

- 2 *Adam(s)*: Ved Adams synd opstod arvesynden, jf. Rom. 5,12-19. – *paler*: pjalter.
- 3 *Fra først*: så snart.
- 4 *Føde-grav*: grav, som jeg fra fødslen er bestemt til.
- 6 *hand*: den.
- 273 8 *Reyse-pladsen*: området for min færd.
- 9 *Reyse klodd*: bevægelige kugle.
- 13 *slæm*: snavset; slem.
- 14 *stæde*: betrede.
- 17 *daglig Dag*: hver dag.
- 18 *Alt*: ganske.
- 20 *At*: til at; for at. – *nære*: ernære.
- 23 *Væde-fald*: farlige tilfælde.
- 24 *løslig*: hæderlige.

- 26 *blive*: forblive. – *huld*: nådig; trofast.
- 27 *vei ... gaar*: går godt.
- 30 *roo*: glæde; ro.

Dend XX. Sang

- 274 *Beilage af ald min Stude*: anonym salme, kendt siden Malmøsalmebogen 1533; melodien kan føres tilbage til en holl. salmebog fra 1540.
- 1.7 *Vær*: hverv, ærinde. – *at*: for at. – *drive*: udføre.
- 2.1 *ophide*: ophejse. – 2.3 *tride*: hejse. – 2.6 *Sky-kast*: kastevinde. – 2.7 *skikke*: sende.
- 3.2 *nap*: næppe. – 3.5 *og*: også. – 3.7 *Kule*: vindstød.
- 275 4.1 *snekke*: skib. – 4.3 *tildække*: Gud lukkede arken efter Noa, 1.Mos. 7,16. – 4.4 *Der*: da. – 4.6 *Küste*: ark. – 4.8 *Hierte*: kære.
- 5.2 *dise*: nl. israelitterne, jf. 2.Mos. 14. – 5.3 *Væde*: fare. – 5.7 *At*: så at. – *bæred*: barret.
- 6.1 *fare*: drage. – 6.3 *Befinder*: finder; mærker. – *obenbare*: åbenlyst. – 6.4 *Stænd*: hav. – 6.5 *Vidne*: vidnesbyrd om. – 6.7 *Alt*: hele. – *overspender*: spænder over.
- 7.1 *træ*: jf. Matt. 8,23-27. – 7.2 *kaade*: vilde. – 7.4 *skryde*: brøler.
- 276 7.5 *snart*: hurtigt. – 7.6 *Blik*: blikstille. – 7.7 *opføre*: føre frem.
- 8.3 *Bølgens Hus*: om skib. – 8.4 *skok*: skare. – 8.5 *stæde*: altid. – 8.6 *Luffens Fyrtis*: Djævlens, jf. Efes. 2,2. – 8.7 *Leviathan(s)*: havuhyre, jf. f.eks. Es. 27,1.
- 9.3 *bøje*: bøje sig. – 9.4 *slæ ... feyl*: svigt os ikke.
- 10.2 *får*: forsvinder. – 10.4 *glar*: glas. – 10.5 *Vi*: så at vi. – *mod*: på. – 10.6 *berede*: forberede.

Hierte-Suk

- 277 5 *Ræt*: lige.
- 6 *indv*: suser.
- 7 *tunder*: fårer.
- 8 *Endog*: selvom. – *Stang*: slå, lås.
- 9 *kiender*: mærker; erkender.
- 11 *pebler*: pibler.
- 14 *lønlig*: skjult. – *Vma*: krog.
- 15 *Hvor*: hvordan; hvor.